

Charles Christian Kjær
DAGBOG I

15. maj – 24. august 1853

En indledende Bemærkning

Jeg har ofte tænkt mig, at det Menneske, som i en Række af Aar bestandig har nedskreven Dagens og Tidens Begivenheder, engang med Glæde og Lyksalighed vil gennem læse den, og derved komme til den Slutning, at en saadan Erindringsbog har en uerstattelig Værdi. Men for at kunne læse den med den Interesse, som en saadan Bog fortjener, saa maa man udføre den med Accuratessse og Orden, og derfor bør man ogsaa betragte den som en Skat, der bør holdes i Hævd af Vedkommende og bevares for ydre skadelige Paavirkninger. Efterat jeg saaledes i længere Tid havde tænkt paa at holde en Dagbog, besluttede jeg mig endelig til at begynde den 15 Mai 1853, ikke alene efter mit eget Ønske, men ogsaa efter saa mange andres Opfordring; og jeg har i senere Tid ofte gennem læst mine tidligere Dagbøger, og moret mig ubeskrivelig derover, hvor ubetydelig end Indholdet af den er. – Jeg vil blot hermed slutte denne korte Préambule¹ med det Ønske i længere Tid at kunne nedskrive de saa intetsigende og ubetydelige Begivenheder som hænder i mit Liv. –

Kjøbhv 15/2 54.

Charles Kjær

¹ *Indledende bemærkning*

Søndagen den 15 Mai 1853 (1^{ste} Pintsedag)

Jeg hendrev Formiddagen med at skrive Noget til Skolen; om Middagen, efterat jeg havde spist Kalvekjódsuppe, lavede jeg nogle Bóger til en saakaldet “Skole-Veiviser” og da det var endt, besluttede Fader at vi skulle gaae ud at spadsere. Vi begav os da paa Veien til “Slukefter” hvor vi drak Caffé. – Om Aftenen var Tante Maria Olsen, Hansine og Jfr Mille Thomsen, tilligemed Svendsen og Simonsen hos os. Da Damerne vare blevne fulgt hjem af min Hr. Broder, fik jeg tilligemed Fader Svendsen og Simonsen, en gemytlig Whist – Derpaa begav jeg mig tilsengs, udmattet af Dagens Anstrengelser, –

Mandagen den 16 Mai 1853 (2^{den} Pintsedag)

Om Formiddagen henfaldt intet mærkeligt uden at Waldemar og jeg studerede over en Whist-Opgave, som stod i mit Blad “Illustreret Magazin”. – Om Middagen lavede jeg nogle Bóger, efterat jeg havde spist Skinke. Kl 3 ½ besluttede vi at spadsere og begav os derfor paa Veien til “Willa” hvor vi nóde Thee. Da vi kom hjem, spiste vi til Aften, og Simonsen [og] Svendsen senior vare hos os. De 2 sidste, tilligemed Fader og Waldemar, spillede en Whist, som varede til 11. – Derpaa gik de Fremmete², og jeg gik tilsengs. – Denne Dag var Moder ikke rigtig rask, hvorfor hun tidlig gik tilsengs. I disse 2 Pintsedage var Veiret ganske overordentlig Smukt; men Foraaret var ikke kommet endnu, og man saae kun de nógne Træer reise sig i veiret blandt en tætsluttet Menneskemasse. –

Tirsdagen den 17 Mai 1853

Jeg stod op Kl 8 ¾ og efterat jeg havde drukket Thee, begyndte jeg paa at skrive min tydske Stiil. Da det var fuldendt, spiste vi til Middag, og fik “Hornfisk og Vælling”. – I Middagsstunden morede jeg mig med at gaae paa Stylter. – Da Kl var 3 ¼ gik jeg til en af mine Skolekammerater, som boer ude paa Gl Kongevei. Da jeg gik tilbage fra ham, módte jeg 2 andre af mine Skolekammerater (Lassen og Meyeren). Vi slog da vore Pjalter sammen og begav os da paa Veien til Frederiksberg. – Vi toge ind hos Thorop, hvor vi drak Caffé. Efterat have spadseret i den smukke Frederiksberghave, gik vi over til Sóndermarken, som er endnu smukkere; men Meyeren besluttede da, at vi skulle gaae ned ad Valbyveien til Ølbryggeriet. – Da vi kom hertil var det lukket, og vi begav os da paa Veien hjemad; men just ikke af den regelmæssige Vei; thi vi sprang fra Gjerde til Gjerde, fra Mark til Mark, indtil vi endelig kom til “Sorte Hest”, hvorfra vi styrede vor Cours hjemad. – Inden vi skiltes ad, besluttede vi gjensidigen at gaae en saadan Tour hver dag. – Vi skulle, den næste Dag, móde paa Østergade Kl 3. – Da jeg kom hjem, traf jeg Simonsen, Tante Haarlóv og Rosalie, senere kom Fader, derpaa

² *Gæsterne, de fremmede*

Thorvald og Onkel Haarlóv. Efterat vi havde spist, gik jeg ned i Gaarden, og gik paa Stylter tilligemed Julius og Peter. Dernæst gik jeg op, men blev overvældet af en saadan Svimmelhed, at jeg maatte gaae lidt tidligt tilsengs..

Onsdagen den 18 Mai 1853

befandt jeg mig bedre. – Om Formiddagen henfaldt intet mærkeligt. – Kl 3 gik jeg, for at móde Lassen og Meyeren. Vi besluttede da at styre vor Cours til Charlottenlund. – Da vi kom til Østerport, satte vi os op paa en holsteensk Vogn, og kjórte af sted. – Efterat vi havde sógt os nogle Stokke, og spadseret lidt, spiste vi Karbonade. – Da vi havde spist gik vi hjemad, og jeg traf Jfr Benzons hos os. –

Torsdagen den 19 Mai 1853

Om Formiddagen legede Georg og jeg i Gaarden. – Om Eftermiddagen var jeg paa Marmorpladsen tilligemed Bergmann og Georg. – Her besluttede vi at gjóre en Skovtour den næste Dag.

Fredagen den 20 Mai 1853

Om Morgenen Kl 8 módtes vi hos Georg Hertzog. – Efterat vi havde pakket vore Sager sammen, begave vi os paa Vandring. – Vi gik først til Charlottenlund hvor vi spiste Frokost i det Grónne, derpaa begave vi os paa Veien til Ordrup, for at fange nogle Insecter. – Fra denne lille By gik vi igjennem Ordrup Slette ned til Dyrehaven. – Herfra gik vi til Klampenborg hvor vi tog os et lille Foder. – Endelig kom vi til Charlottenlund Kl 3, hvor vi atter spiste og drak Hvidt Øl. – . – Da vi ikke vidste hvor vi skulle gaae hen, begave vi os paa Veien til Hjemmet. Paa Veien tog vi ind i “Slukefter” hvor vi drak Gammelt Øl med en Pind i. Da jeg kom hjem var Simonsen hos os. –

Lóverdagen den 21 Mai 1853

Om Eftermiddagen gik jeg et Ærinde i Byen for min Sóster Augusta ud til Kalkfabrikór Krauses. Resten af Eftermiddagen anvendte jeg til at skrive. –

Søndagen den 22 Mai 1853

Om Eftermiddagen Kl 4 ½ gik Fader og jeg tilligemed min Broder, ned for at se Beridernes Væddeløb paa Ridebanen. – Dette Beriderselskab (Det Hinné & Ducrowske) var et af de bedste, som nogensinde har været i Danmark. Jeg morede mig meget godt; men jeg havde gjort Regning paa at vinde en Hest, som blev bortloddet; men glad blev jeg ved Synet over ikke at have vundet den, thi den var saa mager og spinkel, at en Mand knap kunde sidde paa den. – Da det var forbi, gik jeg til mit Hjem, hvor jeg fandt Simonsen og Svendsen junior. Efterat de havde siddet i nogen Tid, gik de, og jeg gik med, NB³ i min Seng.

Mandagen den 23 Mai 1853 (Den sidste Dag i Pintseferien)

begyndte jeg paa at læse mine Lectier til den paafølgende Dag, da jeg skulde i Skole. – Om Aftenen var Tante Inger og Hansine her; senere kom Christian for at hente dem, og da de gik hjem, gik jeg i seng. –

Tirsdagen den 24 Mai 1853

Hvor bedróvet blev jeg ikke ved at hóre vor Tjenestepige kalde saa tidlig paa mig. – Jeg, som nu i en Række af 14 Dage, havde havt Leilighed til at ligge saa længe jeg selv syntes, jeg maatte nu staae op efter en Tjenestepiges Kommando; men man faae finde sig i Alt, og senere Erfaringer, har viist mig, at det tværtimod er behagelig, at staae tidligt op om Morgen. – Som sagt, jeg maatte staae op (ikke godvillig) tage mine Bóger under Armen og marschere til Skolen, men hvilke Ansigter saae man Der; baade sóvnige, gnavne og man skulde næsten troe at Skolen var dód thi ikke en Dreng rørte sine Been i den ellers saa meget besøgte Have. – Da Kl var 2 gik vi hjem, ikke lidet glade. – Om Eftermiddagen pidskede jeg mine Lectier igjennem, thi jeg havde ikke megen Lyst til at læse den Eftermiddag. – Hen ad Aften kom Simonsen, Svendsen sen: og Rudolph Gjertsen.

³ *Nota bene; bemærk eller vel at mærke*

“[...] Efterat de havde siddet i nogen Tid, gik de, og jeg gik med, vel at mærke i min seng. –”

Onsdagen den 25 Mai 1853

Da jeg kom fra Skolen hørte jeg at vi skulle i Casino⁴. – Det var en meget god Aften; thi der blev opført “Huldrabakken”, Et lille Stykke, af Erik Bógh. – Handlingen foregaaer i Norges Fjelde, og er meget interessant. – Dernæst havde de “Mit Elskedes Portrait” og tilsidst “Jomfruen” af Erik Bógh. Jeg morede mig meget godt denne Aften. –

Torsdagen den 26 Mai 1853

Denne Dag henfaldt intet mærkeligt. – Om Eftermiddagen spadserede jeg med Georg Hertzog, (min ven), da vi ikke skulle i Skole den næste Dag. –

Fredagen den 27 Mai 1853

vare vi frie for at gaae i Skole, da der paa denne Dag skulde foretages Valg paa Folkethingsmænd til Rigsdagen. – Henimod Kl 10 gik jeg hen, i Kjøbenhavns 6te Valgkreds, i Casino, hvor Grev Raben og Professor Steen stillede sig. – Den første blev valgt med en Majoritet af 204 Stemmer, medens Steen havde 201 Stemmer. – Da Forsamlingen var hævet (omtrent Kl 2) gik jeg hjem for at spise til Middag. – Om Eftermiddagen gik Georg og jeg en Spadseretur ud ad Kalkbrønderiet. – Da vi kom hjem, fik vi at høre, at der var Ildlós⁵ hos en Brændeviinsbrænder i Vognmagergade; men Ilden blev snart slukket. – Om Aftenen vare Simonsen og Svendsen senior hos os. – Da de vare gaaede, gik Waldemar og jeg tilsengs. –

Lóverdagen den 28 Mai 1853

Da jeg kom hjem fra Skole og da jeg havde læst mit Ugeblad “Illustreret Folkemagazin” gik Georg og jeg i Vandet hos Bech. – Vandet var meget godt, thi det var næsten 14^o. Ellers intet mærkeligt.

⁴ *Casino (1847-1939)* var et populært københavnsk teater i Amaliegade 10, som familien Kjær ofte frekventerede.

Det var ligeledes her man i 1848 afholdt *Casinomødet*, der ledte til *martsrevolutionen*, som ansporede den danske grundlovs vedtagelse i det følgende år. Bygningen blev revet ned i 1960 og i dag ligger Assurandørernes Hus på grunden.

Den omtalte skuespiller, Erik Bógh, blev direktør for teatret i 1855.

⁵ *Ildbrand*

Søndagen den 29 Mai 1853

Om Morgenens Kl 9 var jeg ude tilligemed Fader for at bestille mig en ny Klædning. Om Eftermiddagen skjød jeg og Georg med Flitsbue. Om Aftenen vare Simonsen, Svendsen sen: og junior. – Md og Jfr Kjærstrup [**hos os**]. –

Mandagen den 30 Mai 1853

Om Eftermiddagen vare Nicoline, Georg og jeg paa Smedelinien. – Moder, Gusta og Waldemar vare hos Haarlóvs paa Christianshavn. – Om Aftenen var jeg lidt nede i Gaarden for at tale med mine Venner Georg, Julius og Peter.

Tirsdagen den 31 Mai 1853

Om Eftermiddagen var jeg et Ærinde hos Haarlóvs. Ellers intet mærkeligt. –

Onsdagen den 1 Juni 1853

var en hóitidelig Dag, thi det var min Broders Geburtsdag⁶. – Han fik ¹⁾ 6 Lommetórklæder, ²⁾ et Halstórklæde, ³⁾ 1 Flaske Madeira Viin. – Efterat vi om Aftenen havde spist kager og drukket Viin, gik Waldemar, Moder, Augusta, Nicoline, Georg og jeg ud paa Smedelinien, hvor der er saa nydeligt, desuagtet er der dog kun faae Folk, der spadserer der. – Fra Smedelinien gik vi ind paa Langelinie, derfra gik vi hjem og kom hertil Kl 10 ¼. –

Torsdagen den 2 Juni 1853

Denne Dag fik vi Maanedslø⁷, hvorfor vi gik Kl 11. – Da jeg havde spist gik jeg tilligemed Georg nogle Ærinder i Byen. – Om Aftenen var jeg i den catholske Kirke, for at bivaane⁸ en Hóitideligholdelse af Christi Legeme Fest. – Talen holdtes paa Dansk af Pastor Grüder, som taler meget godt Dansk, uagtet han egentlig er Tydsker, og kun har opholdt sig 1 Aar her i Byen. Til

⁶ Fødselsdag

⁷ Skolefri udover almindelige helligdage

⁸ Overvære

Slutning holdtes et Optog, som bestod af Smaapiger og -dreng, hver bærende et Lys i et Klæde, hvilket tog sig meget smukt ud. – Denne Skare af Bórn blev efterfulgt af Sacristanen⁹, 4 Dreng, som bære brændende Fakler, de catholske Præster og den catholske Menighed, hvilke tilsammen gik Kirken rundt. – Derpaa messede Præsten og holdt en kort Tale, hvorpaa Tilhórerne skilte sig ad. – Denne Ceremonie varede næsten 2 Timer. –

Fredagen den 3 Juni 1853

Formiddag og Eftermiddag intet mærkeligt. – Om Aftenen blev der givet Forestilling paa Casino-Theater, (til Benefice for Kunstnerparret Schmidt), som vi bivaanede. – Der blev givet ¹⁾Prolog, (fremfórt af Schmidt), som var meget god. ²⁾Flóiteconcert af en Dilettant S. Jensen, som var ganske overordentlig smuk. – ³⁾Romancer, som bleve sunget af vor bedste Sanger, kongelig Skuespiller Christian Hansen, der blev modtaget med stor Applaus. ⁴⁾Afskeden, (Fragment af Frithiofs Saga af Tegnér), hvilket er bedre skikket til at læses, end til at udarbejdes dramatisk. – Dette blev udfórt af Mad Schmidt og Hr Ed. Hansen, hvilke udfórte det meget godt. ⁵⁾3die Bog 1ste Capitel, Lystspil i 1 Akt efter det franske, som blev udfórt af Hr Schmidt, Hr Ed. Hansen og Mad Schmidt. ⁶⁾Hr Frólich, musikalsk Quodlibet¹⁰ i 2 Akter, er et lille morsomt Stykke, hvilket ogsaa viste sig ved Stykkets Ende, da det blev modtaget med Bravoraab. – Til Slutning maatte Hr Schmidt frem.. Forestillingen var forbi Kl 11 ½. –

Lóverdagen den 4 Juni 1853

modtog jeg mit Blad, Illustreret Magazin, hvilket jeg ikke syntes om den Dag. Om Eftermiddagen var jeg et Ærinde i Byen, med Georg, ude paa Christianshavn.

Sóndagen den 5 Juni 1853

var en meget hóitidelig Dag, thi paa denne Dag for 4 Aar siden blev Grundloven givet og det danske Folk fik sin Frihed. – Om Eftermiddagen var der et Fanetog her i Byen; men jeg tilligemed Faer og hele Familien var paa Klampenborg, hvor jeg morede mig udmærket. – Vi opholdt os paa Taarbek hos Svendsen jun: – Fra Klampenborg gik vi op paa Dyrehavsbakken. Vi kom til Byen Kl 11.

⁹ *Kirketjeneren*

¹⁰ Af Latin *quod libet* "hvad behager", et humoristisk musikstykke, sammensat af kendte tekster og melodier.

Mandagen den 6 Juni 1853

Om Eftermiddagen var jeg i Vandet, som var 16 ½ Grad. Om Aftenen var Tante Olsen, Hansine og Jfr Rasmussen tilligemed Jfr Benzon hos os; men de 3 først nævnte gik tidligt, da de skulle i Casino Kl 7 ½. Om Aftenen gik Jfr Benzon, Moder, Gusta, Waldemar, Nicoline, Georg og jeg en Tour ud paa Smedelinien. –

Tirsdagen den 7 Juni 1853

Om Eftermiddagen Kl 4 ½ afholdtes Forsamling af nogle af min Klasse nemlig Bredahl, Lassen, Bolle, Mulvad, A. Klein, Bergmann, A. Gamèl, L. Gamèl, Duus, Casse, Meyeren, C. Lund, Grundtzmänn, Boeck og "Israel". Denne Forsamling, (angaaende en Skovtour Lóverdagen d: 11 Juni, holdtes paa Skolearealet) var jeg bleven valgt til at være Formand. – Jeg aabnede da Forhandlingerne med en Tale af fölgende Indhold; "Da vi ere forsamlede her, for at tage en Beslutning angaaende Elevernes Moerskab Lóverdagen d: 11 Juni, saa vilde jeg gjerne bede de ærede Herrer, som havde et Forslag, da at indkomme med samme". Derpaa reiste Bredahl sig op og talte, hvorefter Bolle fik Ordet, dernæst A. Klein, A. Gamèl, Meyeren, Lassen, Casse, Mulvad og Grundtzmänn. – Efterat vi havde forhandlet til Kl 6 ½ ophævedes Forsamlingen. Om Aftenen var Simonsen og Svendsen sen: hos os.

Onsdagen den 8 Juni 1853

Om Formiddagen og om Eftermiddagen henfaldt intet som er værdt at bemærke. – Om Aftenen vare vi Alle hos Olsens, undtagen Waldemar, som var i Skoven. – Hos Olsens vare foruden os, desuden ogsaa en Md Schröder og 2 Jfr Schröder. – Vi kjórte derfra Kl 10 ½.

Torsdagen den 9 Juni 1853

Om Eftermiddagen kom Jfr Caroline og Jensine Krause, hvilken sidste snart gik. – Caroline Krause blev om Aftenen hos os, og spiste til Aften med os. –

Fredagen den 10 Juni 1853

Om Eftermiddagen var Lassen, Bolle, Mulvad, Boeck og jeg ude at kjøbe nogle Langbolte og Langboltebrætter, samt Fyrværkerie. – Om Aftenen var Simonsen og Svendsen sen: hos os. –

Lóverdagen den 11 Juni 1853

fandt vor Skole-Skovtour Sted. – Eleverne samledes paa Østerfælled Kl 8, undtagen Comiteen, (Lassen, Bolle, Mulvad, Kjær) som samledes paa Skolen, for at indpakke de Gjenstande, som vi havde kjøbt. – Vi kjórte da ud til Østerfælled, hvorpaa vi allesammen kjórte i 14 Vogne, hvilket toge sig godt ud hen ad Landeveien. – Vi kjórte da ad Strandveien igjennem Charlottenlund til Ordrup, hvor vi stege af Vognene, og bleve opstillede i Rækker for at afmarschere. – Vi havde 6 musikanter med, som blæste meget godt. – Fra Ordrup gik vi til Fortunen, hvor vi spiste Frokost. – Efterat vi havde spist, bleve vi ordnede til at lege Róvere. – Soldaterne under Anfórsel af Hr Nissen og Hr Hannemann, Róverne under Anfórsel af Hr Gymnastiklærer Jensen, hvilken sidste naturligviis vandt. – Jeg, for min Part, legede ikke med, thi Lassen, Bolle, Grundtmann og jeg drak Baiersk Øl inde i Fortunen. – Efterat Lærerne (Hr Inspecteur Brix, Hr Juel, Hr Hannemann, Wedersó Hasselquist Lange, Hr Professor Borring, Nissen, Jensen, Heise, Gad, Erlandsen, Schmidt) havde spist til Middag begave vi os under Musik og Klang til Dyrehavsbakken, hvor vi fik Lov at gynges. – Derfra gik vi ned til Ordrup Slette, hvor vi spillede Langbolt, Ring, og hvor endelig et Fyrværkerie afbrændtes, (foranstaltet af Grundtmann) hvilket var meget godt. – Fra Ordrup Slette gik vi ned til Skovlóberhuset, hvor Hr Brix udbragte et Hurra for Comiteen. – I Fortunen havde Hr Brix ogsaa vist sig meget gallant idet han havde givet Comiteen en Flaske Ródviin at drikke. – Vi stege da op paa Vognene i Skovlóberhuset, og kjórte af sted til Byen meget lystige og glade. – Vi kom til Byen Kl 9 ¼ og stege af ved Kongens Nytorv. – Til denne Skovtour havde Skolen kjøbt en Fane, hvorpaa var malet en Yndling, der indpoder et ungt Træ. – Ovenover Billedet stod “Non nobis” nedenunder den “VI Martii 1786” (paa Latin). – Da jeg kom hjem, maatte jeg naturligviis atter beskrive hele Skovturen. – Da Kl var 10 gik jeg i seng meget træt og jeg stod fórst op om

Sóndagen den 12 Juni 1853

Da Klokken var 11 gik jeg ind paa “Almindelig Hospital” for at see til min Onkel Jens, som i 12 Uger bestandig havde maattet holde Sengen; men da jeg kom, var han Dód. – Der var ingen Sorg i hans Dód, thi han havde i lang Tid været til ingen Nytte. – Han dóde af Tæring (Forsvækkelse). – Om Middagen, efterat jeg havde spist til Middag, gik jeg ud paa Christianshavn, for at sige det til Olsens og Haarlóvs; men de havde alt faaet det at vide. – Om Eftermiddagen Kl 5 gik Fader, Moder,

Nicoline og jeg ud at spadserere. – Vi gik ud ad Østerport, og paa Veien módtte vi Hr Simonsen, hvorpaa vi gik til “Willa” – et Tracteursted beliggende paa Blegdamsveien, – hvor vi drak Thee. – Derefter gik vi hjem. – Om Aftenen var Simonsen og Svendsen sen: hos os. – Paa denne Dag var Gusta og Waldemar hos Krauses paa Kalkbrænderiet * – * – * – * – * – * – * – * – * –

Mandagen den 13 Juni 1853

fik vi endelig noget Regn, som vi saa hóiligt¹¹ trængte til. – Om Aftenen var Tante Olsen og Svigerdatter Jfr Rasmussen tilligemed Christian og Onkel [**hos os**].

Tirsdagen den 14 Juni 1853

Om Aftenen vare Simonsen og Svendsen sen: hos os. – Disse 2, tilligemed Faer, Moer, Augusta, Waldemar, Georg og jeg gik en Tour, fórst ind paa Smedelinien. Derpaa ind paa Langelinie, hvorfra vi gik hjem. –

Onsdagen den 15 Juni 1853

Kl 12 gik vor Klasse i Vandet, som var 13 ½º og Luften som var 15 ½º. – Vi gik i Vandet paa Holmen, som er vort sædvanlige Svømmested. –

Torsdagen den 16 Juni 1853

blev Levningerne af min Onkels Cadavre fórt til det for ham bestemte sidste Hvilested. – Onklerne og Fætterne fulgte ham naturligviis, undtagen jeg, som ikke havde Lyst til at forsómme mine Lectier. –

Fredagen den 17 Juni 1853

var min Faders Fódselsdag, hvorfor han ogsaa viste sig meget Spendabel, thi han tog os ind i Tivoli tilligemed Svendsen sen: og Simonsen. – Da vi kom derind spadserede vi noget, og jeg fik Tilladelse til at trille med en Kugle imod 3 Nisser i en Sort Keglespil. – Derpaa saae vi Kl 7 nogle

¹¹ / særdeleshed

æquilibristiske Øvelser, udførte af nogle Engellændere ved Navn Molino, Tolladey og Colegate. – Dernæst hørte vi Musikdirecteur Lumbyes smukke Musik i Concertsalen. – Efterat have siddet ved Concertsalen ½ Times Tid, og efterat have seet en Dands paa Theatret, udført af Jfr Pettoletti og Deulin, hvilken Dands var meget slet og naragtig, gik vi ind i Bazaren paa Restaurationen, hvor vi spiste til Aften. – Vi spiste Lammesteg med Salat, hvilket smagte ganske fortrinligt, hvortil vi drak Ródviiin. – Saa gik vi atter hen til Concertsalen, og derpaa hen til Theatret, for at see en Pantomime “Sócaptainens forulykkede Són eller den brasilianske Abe”, hvilken sidste blev udført af et voxent Menneske, Molino, som spillede den mesterligt. – Da det var forbi, gik vi til Concertsalen for at høre den sidste Afdeling af Concerten; Den var forbi Kl 11, hvorpaa vi gik til Gammeltorv, paa hvilket Sted vi skiltes fra Svendsen og Simonsen, som gik ud at spadserere. – Fra Gammeltorv tog vi os en Droscke, og kjórte hjem. – Vi kom hjem kl 11 ½. –

Lóverdagen den 18 Juni 1853

var jeg i Vandet med Skolen Kl 12. – Vandet var 14^o og Luften 16^o, hvilket var meget godt. – Hen ad Eftermiddagen gik jeg lidt ud paa Smedelinien for at læse i en Bog, som Georg havde taget med sig. – Da vi kom hjem var N: 12 af Illustreret Magazin bleven leveret os. – Om Aftenen afbrændte Georg og jeg et lille Fyrværkerie bestaaende af en Knaldfróe. –

Sóndagen den 19 Juni 1853

var en for mig meget kjedelig Dag. – Om Aftenen var Moder, Gusta, Nicoline, Jfr Benzon og jeg ude at spadserere. – Vi gik ind [paa] Esplanade-Pavillon, hvor vi drak Chocolate. – Waldemar og Fader vare i Skoven.

Mandagen den 20 Juni 1853

Om Eftermiddagen gik jeg til en af mine Skolekammerater, Bolle. – Derfra gik vi tilsammen ud for at hente Lassen, som vi gerne vilde have med i Vandet; men han vilde det ikke. – Vi gik da op til A. Gamèl paa Østergade, hvor vi traf A. Klein. – Vi 4 besluttede at gaae ned til Holmen for at gaae i Vandet; men vi fik ikke Lov dertil. – Bolle og jeg besluttede da at gaae i Vandet hos Bech; vi gik da, og paa Veien módte vi Bergmann (senere Jensen og P: Lund, som ere gaaet ud af Skolen). Da vi havde været i Vandet gik vi hjem. – Smukt Veir.

Tirsdagen den 21 Juni 1853

Lige fra den 14 Mai havde vi næsten uafslædt havt smukt Veir [og] bestandig Varme, hvorfor man ogsaa paa det kraftigste gaar i Vandet. – Om Mandagen og Tirsdagen havde Noline ikke været rigtig rask; men kom sig snart igen. – Om Aftenen var Simonsen og Svendsen sen: hos os. –

Onsdagen den 22 Juni 1853

Smukt Veir. – Kl 12 gik Skolen i Vandet, hvilket var 14°. – Luften var 19°. Om Eftermiddagen var Jfr Thora Gjertsen fra Gjentofte hos os. – Hen ad Aftenen gik jeg nogle Ærinder i Byen for Fader ud paa Christianshavn. –

Torsdagen den 23 Juni 1853

Smukt Veir. – Om Eftermiddagen gik jeg nogle Ærinder i Byen med Georg. – Da vi havde besøgt dem, gik vi i Vandet (hos Bech), som var 17°. – Luften var 19°.

Fredagen den 24 Juni 1853 (Sanct Hans Dag)

havde vi naturligviis Frihed. – Om Formiddagen gik Georg og jeg ind paa Smedelinien, og derfra op paa Volden. – Om Eftermiddagen var jeg et Ærinde i Studiestræde for Fader. – Da jeg havde udrettet det, gik Georg og jeg ud at spadserere. – Vi fik da det Indfald at gaae op paa “Thorvaldsens Museum” som er saa smukt opbygget. – Dette Museum indeholder ikke alene Thorvaldsens Billedhuggerarbejder, som ere ganske fortrinlig udførte, men ogsaa en temmelig stor Malerisamling, Bogsamling og Myntsamling. – Midt i Gaarden ligger Kunstneren begravet. – Denne Dag havde vi et temmelig mørkt Veir, hvilket vist afholdt mange fra at tage i Skoven. – Om Aftenen vare vore sædvanlige Gæster, Hr Simonsen og Hr Svendsen senior hos os. –

Lóverdagen den 25 Juni 1853

Regn og Blæst. – Om Formiddagen var jeg i Vandet med Skolen. – Vandet var 13° og Luften 12°. – Om Aftenen var jeg i Casino, hvor Hr Ed. Hansen og Md Bloch havde Beneficforestilling. – Stykkerne vare meget heldigt udvalgte, thi det første ¹⁾ “Fuglen i Pæretræet” er et meget lystigt og underholdende Stykke. – Rollerne udførtes af Hr Rosenkilde, som er en Cancellieraad i Stykket,

hans Datter, Md Rosenkilde er forelsket i en ung Sóofficer, som spilles af Ed. Hansen. Tillige spille Hr Bornemann med som Sóofficerens Fader, og Hr Schmidt, forestillende Cancellieraadens Karl. –
2) Gurre, en Sang af Hr H. C. Andersen, Musikken af Rung, blev sunget af Hr kongelig Skuespiller Chr: Hansen. – 3) Landsbygaasen¹², efter det franske, er et ligesaa comisk som interessant Stykke. 3) Cousine Lotte, er et af de moersomste Stykker jeg nogensinde har seet, thi det er saa fuldt af Vitligheder og Nuancer, saa at det for Fremtiden vil være et heldigt Stykke for Casinos Repertoire. – Dette Stykke har fórhen været opført i Studenterforeningen, hvor det har gjort megen Lykke. – Hr Ed. Hansen, som er en meget yndet Skuespiller blev til Slutningen fremkaldt. – Han spille i alle 3 Stykker, medens Md Bloch, som ikke er saa yndet, kun spille i Landsbygaasen. Til denne Beneficforestilling, som var den 6te og den sidste, var der aldeles udsolgt. – Forestillingen som begyndte Kl 7 ½ var omtrent forbi Kl 10 ½. –

Sóndagen den 26 Juni 1853

Vexelviis Regn og Solskin. Denne Dag var meget kjedelig for mig, thi Regn forbód at man gik ud. – Om Aftenen kom Simonsen og Svendsen senior.

Mandagen den 27 Juni 1853

var min Ven Georgs Fódelsdag. Jeg forærede ham en guul Portemonnaie, Noline gav ham endeel Envelopper. Vi vare deroppe om Aftenen. Fra Torsdagen den 23 Juni havde den saakaldte “indiske epidemiske Cholera” raset her i Byen, og bortrevet indtil Dato 22 Mennesker, som dóde, 21 Mennesker var angrebne af den. – Man formoder at dette Onde skulde være bragt med det ostindiske Skib, som kom hertil i disse Dage, i det at nogle af Mandskabets Klæder ere blevne bragte til deres Hjem i Nyboder, hvorfra ogsaa Choleraen udbredte sig; men da vi i dag og foregaaende Dage har faaet noget Regn haaber man at dette snart vil standses. –

Tirsdagen den 28 Juni 1853

Vexelviis Regn og Solskin. Om Eftermiddagen var jeg nogle Ærinder i Byen. – Om Aftenen var Hr Simonsen, Hr Svendsen sen., Hr Gjertsen, min Fætter Christian, og hans Forlovede Jfr Rasmussen og Tante Inger [her]. – Henimod Aften fik jeg en saa skrækkelig Hals- og Hovedpine, saa at jeg maatte gaae tidligt tilsengs. –

¹² “Landsbygaasen” er den danske titel på det franske stykke “Cousine Lotte”.

Udtrykket *landsbygaas* anvendtes om enfoldige, dumme pigebørn fra landet.

Onsdagen den 29 Juni 1853

Smukt Veir. – Jeg var meget syg denne Dag og desuagtet maatte jeg tage i Skoven. Fader havde nemlig besluttet at besøge Hr Gjertsen i Gjentofte. – Fader havde leiet en Vogn, som han selv kjørte. – Vi kjørte fra Byen Kl 1 og styrede først vor Cours til Svendsen jun: i Taarbek, hvor vi drak Chocolate. – Fra Taarbek kjørte vi (Fader, Moder, Gusta, Waldemar, Nicoline, Hr Svendsen sen: og jun:, Hr Simonsen og jeg) til Skodsborg, hvor Kongen opholder sig meget. Derpaa igjennem Dyrehaven til Fileværket, Eremitagen. Igjennem til Jægersborg, som var den sidste Bye vi passerede inden vi kom til Gjentofte. – Kl var 6 ½ da vi kom dertil. – Det er et ganske net Huus og en god stor Have, men jeg kunde ikke profitere af Haven, da jeg var nódt til at holde mig inde i Stuen, eftersom jeg havde en stærk Feber. Kl 9 ¾ kjørte vi hjem. – Hvad mig angaaer, saa var jeg ikke lidet glad, ved at komme i min Seng. –

Torsdagen den 30 Juni 1853

var jeg ikke stort bedre. – Om Aftenen fik jeg Iglers paa Halsen.

Fredagen den 1 Juli 1853

Befandt jeg mig endeel bedre da jeg havde faaet en Mixtur, som hjalp mig for Halspine. Om Aftenen var Simonsen, Svendsen sen: og Gjertsen [hos os]. – Megen Regn. – Fra Choleraens Begyndelse 84 Anmeldte, hvoraf 47 Dóde. – Smukt Veir. –

Lóverdagen den 2 Juli 1853

Megen Regn. – Jeg befandt mig saa rask at jeg kunde gaae lidt ud. – Om Aftenen var Svendsen sen: her.

Sóndagen den 3 Juli 1853

kjedede mig som sædvanligt. Om Aftenen var Simonsen, Svendsen sen:, Md og Jfr Kjærstrup hos os. – Smukt Veir.

Mandagen den 4 Juli 1853

Smukt Veir. – Moer, Gusta og Waldemar [**vare**] hos Krauses. – Fader var hos Brusches paa Frederiksberg. –

Tirsdagen den 5 Juli 1853

Mórkt i Veiret. – Om Aftenen var Simonsen og Svendsen sen: hos os. – Fra Choleraens Begyndelse er 188 Syge, hvoraf 105 Dóde. – Maanedsløvdag. –

Onsdagen den 6 Juli 1853

Mórkt Veir. – Fader, Moder, Gusta og Waldemar vare hos Tante Olsen om Aftenen. – Nicoline og jeg maatte kjede os herhjemme. –

Torsdagen den 7 Juli 1853

Smukt Veir; megen Solskin og Varme. – Denne Dag ligesaavel som den forrige. Onsdagen den 6 Juli gik vi tidligere hjem fra Skole end sædvanligt; paa Grund af Choleraens Udbredelser. – Fra Begyndelse er indtil Dato i det Hele 219 Syge, hvoraf 124 Dóde. – Om Eftermiddagen var jeg og Georg et Ærinde i Byen for min Sóster Gusta ude paa Christianshavn hos Onkels. – Desuden var jeg ogsaa et Par Timers Tid oppe hos Georg. –

Fredagen den 8 Juli 1853

Smukt Veir; megen Varme. Af Choleraen 51 Angrebne, hvoraf 18 Dóde, siden Torsdagen den 7 Juli; Altsaa er det Beviis paa Sygdommens Tiltagen og Udbredelse. – Overalt gjóres derfor Anstalter for at standse dette fremherskende Onde; der oprettes Anmeldelsessteder for Cholerasyge, Lazarether¹³ oprettes, hvortil især Casernerne blive brugte; men med Guds Hjælp haaber man at sætte en Grændse for denne epidemiske Sygdom. – . – . – Da jeg kom hjem, læste jeg mine Lectier, hvorpaa jeg – efterat have gaaet nogle Ærinder i Byen – gik ud med Lassen, Bolle og Grundtzmann, for at bestille noget Fyrværkerie, som Bolle skulde have med paa Landet til Sommerferien. – Efterat have kjøbt det, gik Lassen og jeg lidt ud ad Frederiksberg. – Paa Veien toge vi ind hos Thorop, hvor

¹³ *Midlertidige hospitaler*

vi først drak en Halv Baier, dernæst gik vi omkring i Haven og inden vi begave os paa Veien hjem, spiste vi os en Portion Ródgród. – Kl 6 gik vi derudefra og jeg kom hjem da Kl var 7. – Om Aftenen vare vore sædvanlige Gjæster, den gamle Hr Simonsen og Hr Svendsen hos os. –

Lóverdagen den 9 Juli 1853

Smukt Veir; men megen Varme. – Ihvorvel¹⁴ det er behageligt at have smukt Veir, saa er det dog paa den anden Side, ikke mindre end behageligt at have en saadan Varme og en saa beplumret, trykkende Luft, som vi nu i en Række af 8 Dage have havt. – Derfor er ogsaa et saadant Veir, ikke meget passende til at kunne standse den herskende Sygdom, hvorfor man ogsaa – da en frisk Luft er det bedste Middel til at forhindre Sygdommen fra at gribe videre om sig – stadig vander paa Gader og Stræder, saa at der for det meste er en frisk og kólig Luft i de fleste Gader. – Uagtet disse og flere andre Forholdsregler, som ere grebne af Sundhedscollegiet, er der dog 48 Angrebne og 24 Dóde, siden foregaaende Dags Middag. – Med Hensyn til Skolerne, saa faaer Eleverne af de Offentlige Realskoler Tilladelse til at gaae tidligere hjem end sædvanligt, og desuden indtræffer ogsaa Sommerferien tidligere end den pleier. – Alt paa Grund af Choleraen. – Saaledes er jeg idag kommen hjem fra Skolen Kl 12. – Flere Skoler have allerede faaet Sommerferie, deriblandt Mariboers Realskole. – . . . – Hen ad Eftermiddagen modtog jeg N: 15 af Illustreret Magazin, som var meget mere indholdsrigt denne Gang end sædvanligt. – Om Aftenen var jeg nede i Gaarden.

Sóndagen den 10 Juli 1853

Smukt Veir. – Af Cholerasygge var der 56 Angrebne og 32 Dóde, hvilket betydelige Antal faaer mange til at frygte desmere for det. – Man siger at Choleraen for det meste indtræffer mellem de Fattige, eller saadanne Mennesker, som fóre et uordentligt Levnet; men dette er just ikke Tilfældet; thi saaledes have vi mistet Digteren Boye, Sognepræst ved Garnisonskirken. – Han dóde paa sit Landsted paa Strandveien, 62 Aar. – Om Morgenen var Fader, Moder og Gusta i Kirke for at hóre den saa yndede Præst Bruun; Waldemar var i Skoven med Krauses. Hen ad Eftermiddagen Kl 3 fik vi Regn, som var meget velgjórende efter den lange Varme og Tórke, som vi havde havt. – Da jeg, formedelst¹⁵ Regnveiret, ikke kunde komme ud, maatte jeg indskrænke min Fornóielse til at lege

¹⁴ *Selvom*

¹⁵ *På grund af*

med Peter, Julius og Peter Grunwaldt. – “Nos conviés habituels”¹⁶ vare ikke denne Aften hos os, hvilket forundrede os meget. – .

Mandagen den 11 Juli 1853

En forfærdelig Varme. – Af Cholerasygdommen var 56 Angrebne, siden Søndag Middag og 36 Dóde. – I alt er der 427 Angrebne og 234 Dóde fra Søndagen den 12 Juni, paa hvilken Dag Spor til Cholerasygdommen for første Gang viste sig i Nyboder. – Om Eftermiddagen var jeg lidt ude paa Toldboden. – Om Aftenen var Christians Forlovede Jfr Rasmussen og Tante Inger her, hvilken sidste ikke var rigtig rask. –

Tirsdagen den 12 Juli 1853

Som sædvanligt havde vi megen Varme. – Af Sygdommen var der 49 Angrebne og 30 Dóde, siden den foregaaende Dags Middag. I alt 476 Angrebne, hvoraf 264 Dóde. – Saaledes har denne Epidemie raset i en Maaned og i den Tid bortrevet 264 Dóde, hvilket Antal synes at være saa stort; men naar man tager Hensyn til Tiden, saa er det dog i og for sig selv en ubetydelig Deel af 140,000 Mennesker. – Om Eftermiddagen gik Georg og jeg tilsammen ud paa Toldboden. – Om Aftenen var Jfr Benzon, Simonsen og Svendsen sen: hos os. – Hvad mig angaar saa gik jeg ned i Gaarden, for at lege med Georg, Julius og Peter Grunwaldt. –

Onsdagen den 13 Juli 1853

Megen Varme, kun lidet Regn. – Uagtet alle de Love og Forholdsregler, som ere fattede ikke alene af Sundhedscommisionen, men ogsaa en Mængde Comiteer, som have sammenstillet sig, for at udrydde eller idetmindste formindske denne Sygdom, saa har den dog tvertimod udbredt sig mere, idet nemlig 85 ere Angrebne af bemeldte Syge og 46 Dóde, men man har dog stedse Haab om at denne Déstruction snart vil ophóre eller i alt Fald mildnes. – I det Hele er 560 Angrebne og 310 Dóde. – . – . – . Om Eftermiddagen Kl 3 gik Lassen og jeg lidt ud at spadsere. – Vi gik igjennem Kjærlighedsstierne til Gl. Kongevei, hvorfra vi gik ud ad Frederiksberg. – Da vi [var] meget trætte og meget tórstige paa Grund af den forfærdelige Varme, saa fik vi os ½ Baier og et Glas Limonade, hvilket forfriskede meget godt. – Fra Frederiksberg gik vi igjennem Byen hjemad. – . – . –

¹⁶ *Vores sædvanlige gæster*

Torsdagen den 14 Juli 1853

Megen Varme. – Intet Under er det derfor at saa mange Mennesker blive angrebne af denne Sygdom, saaledes er 84 Angrebne og 57 Dóde, hvilket betydelige Antal maa faae mange til at tænke paa den nærforestaaende dód. – Om Eftermiddagen læste jeg i Oehlenschlägers Erindringer. –

Fredagen den 15 Juli 1853

Hvilken Sorgens Dag! Fra Jorden foer 2 Sjæle, hvis Bortgang saa tungt blev begrædt. – Disse to tilhórte salig Md Hertzog og salig Md Jensen. – Og hvilket Indtryk maa ikke saadanne 2 Dódsfald bevirke paa de i Huset tilbageblivende Beboere? Hvilken Sorg! – Madam Hertzog, som vi nu i en Række af 20 Aar havde kjendt; hendes Bortgang blev derfor ligesaa fóleligt for os som for Familien. – Thi hun vidste at gjóre sig afholdt ved sin Venlighed imod Unge, ved sit muntre og snaksomme Sind imod Jevnaldrende, ved sin Nedladenhed og Tilbageholdenhed imod Ældre, saa at hun satte sig i en saa hói Afholdelighed¹⁷ og Agtelse, at hun ikke alene var elsket og afholdt af Familien, men ogsaa af Naboer og Gjenboer. – Dette fromme, gudhengivne Menneske, dóde efter at hun i 8 Timer, havde lidt af den frygtelige Cholera, som hos hende ytrede sig i stærke Krampetrækninger. – Gud give hendes efterladte Mand og Són Kraft til at bære deres saa store tunge Sorg. – Og ligesom Md Hertzog dóde, saaledes dóde ogsaa Md Jensen, endnu mere beklaget end hiin, thi ved dette Dódsfald maatte en Fader med 6 uforsórgede, begræde Tabet af en trofast Ægtefælle og Moder. – Og saaledes veed intet Menneske, hvornaar og hvordan Dóden nærmer sig, thi Mennesket kan jo ikke gjóre et Skridt, uden at omsvæves af den, dog dó skal vi alle, men helst vil vi leve. –

Af Choleraen er 85 Angrebne, hvoraf 60 Dóde, hvilket denne pressende Varme meget fremskynder; dog fik vi nogen Regn, men den kunde ikke forfriske noget. – . – Denne Dag var den sidste fór Ferien, og der var en Glæde i Skolen; men ikke i Hjemmet, thi jeg kan med Rette sige, at ingen Dag har været mig mere bedróvelig, og mere sórgerlig end denne; thi i Gaarden saae man ikke et livligt, muntert Ansigt; men kun Ansigter som vare hovne af Graad. – Md Hertzog dóde Kl 4 om Natten; Md Jensen Kl 3 om Eftermiddagen omgivet af sin hele Bórneflokk, som med Graad i Øinene fór sidste Gang saae deres kjærlige Moder. – Om Aftenen var Hr Simonsen og Svendsen hos os. – Samme Aften bleve begges Liig bortfórt til Helliggeistes Kirke, Ivorfra¹⁸ de skulle begraves paa Søndag. –

¹⁷ *Anseelse*

¹⁸ *Hvorfra*

Lóverdagen den 16 Juli 1853

Ligesaa forfærdeligt som Varmen stiger, ligesaa forfærdeligt stiger Antallet paa de Cholerasyge; thi fra den foregaaende Dags Middag Kl 12 er 153 Angrebne og 68 Dóde, iblandt hvilke Sidste ogsaa, Md Jørgensen, Jfr Christensen (Agent Brøndums Jomfru), Hr Etatsraad Dr Thal, Hr Professor Dr Withusen, og vor arbeidsomme gamle Svend Svendstrup vare. – Saaledes er blot i Academiegade¹⁹ dóde 8 Mennesker; hvilket Antal er meget betydelig i en saa lille Gade. – Hen ad Eftermiddagen erholdt jeg mit Ugeblad, som var meget godt. – Om Aftenen var Rudolph og Thorvald Gjertsen og Svendsen [her]. –

Sóndagen den 17 Juli 1853

Stedse griber Cholerasygen videre om sig og det er nu kommet saa vidt at 350 ere Anmeldte og 137 Dóde. – I det Hele 1232 Angrebne og 632 Dóde. Et Beviis paa hvor stor de Dódes Antal er, er at en Forordning er udkommet, hvori staaer at alle Snedkermestere maa forfærdige Liigkister, da alle Liighusene ere overfyldte med dóde Mennesker, som ingen Kiste kan faae. – Da vi nu have haft Torden inat haaber man at denne Syge snart mildnes. – . – Om Formiddagen fulgte Waldemar og jeg Md Hertzog til hendes Grav. – Fader kunde ikke fólge med, fordi han laae hjemme den Dag, eftersom han havde en meget stærk Diarrhoe; senere hen paa Eftermiddagen blev Nicoline ogsaa syg, men vi haabe ikke af nogen Betydenhed. – Om Eftermiddagen kjede vi os, hvilket vi alle vare enige om. – Om Aftenen vare Hr Simonsen og Svendsen sen: hos os. –

Mandagen den 18 Juli 1853

var det meget bedre med Patienterne. – Af Cholerasygdommen er 292 Anmeldte og 170 Dóde; altsaa i det Hele 1524 Angrebne og 802 Dóde. – Man seer ikke andet end Liig, som stadigvæk blive kjórte bort. – Fra om Morgenens Kl 6 til om Aftenen Kl 7 kjóres med Liig. – Uagtet vi har Sommerferien, saa kjeder jeg mig saa forfærdeligt herhjemme, saa at jeg gaaer og driver hele Dagen uden at have noget at bestille. Om Eftermiddagen var jeg et Par Ærinder i Byen med Peter Grunwaldt. – Hen ad Aftenen kom min Fætter Christian for at hóre til Familiens Befindende. –

¹⁹ *Academiegade* (også kendt som *Cadetgade*, på grund af *Landcadetacademiets* placering) blev nedlagt i 1869. Gaden lå på den nuværende *Fredericiagade* mellem *Bredgade* og *St. Kongensgade*.

Tirsdagen den 19 Juli 1853

fik vi megen Regn. – 317 ere Angrebne og 156 Dóde. I Alt det betydelige Antal af 1841 Angrebne og 958 Dóde. – Sygdommen har ogsaa bortrevet flere berómte Mænd foruden Thal og Withusen; nemlig Justitsraad Dr Hjorth, Dr Schwartzkopff, Cand: medicinæ Ohlsen-Bagge og Cand: medicinæ Lunding, hvilke Mænd vare meget berómte for deres Duelighed og Erfarenhed i Alóopathien²⁰. – . – Hvor meget jeg end kjedede mig om Eftermiddagen, saa kom jeg dog til at more mig lidt Resten af Dagen. – Jeg vil her fremstille en Begivenhed, som, hvor ubetydelig den end er, dog er noget karakteristisk. – Da jeg om Eftermiddagen vilde gaae ud paa Toldboden, saae jeg Patrouillen²¹ gjennemstreife Grónningen. – Medens Vagten saaledes patrouillerede, traf de i den saakaldte “mórke Grónning” et ungt lurvet klædt Menneske ligge sovende i Græsset. – Da Vagten (bestaaende af 2 Mand) havde erklæret ham, at det ikke var tilladt at sove der, reiste han sig op; men neppe var han staaet op, fórend han paa den meest impertinente²² Maade udskjældte Soldaterne for Bondelómmer, Tydske Gavtyve etc: etc: – Soldaterne, som ikke behóve at taale sadanne Udeladelser, fik 2 Mands Forstærkning, og sógte at gribe denne Person X, som satte sig meget til Modværge; men X vedblev at lóbe ned ad Toldbodveien og ind i Husarcasernen, efterfulgt af en Soldat med dragen Kaarde. – Efterat 2 Soldater havde taget ham under Armen, og efterat han havde vist sig meget gjenstridig, og haardnakket, lode de ham ganske rolig gaae foran dem, under 4 Soldaters Escorte; men da Gavtyven kommer til Bredgade echapperer²³ han, og det lykkes ham at komme ind paa Frederiks Hospital, hvor han blev grebet. – Han blev da fórt til Citadellet, efterfulgt af en talriig Menneskemasse. – . – Denne intetsigende Begivenhed morede mig meget. – Derfra gik jeg til Toldboden, hvor alt ligger stille formedelst Choleraen; ikke et fremmed Dampskib sees derude. – Om Aftenen vare vore sædvanlige Gjæster Simonsen og Svendsen hos os. –

Onsdagen den 20 Juli 1853

Af Choleraanfælde er 305 Angrebne og 136 Dóde. – I alt 2146 Angrebne og 1098 Dóde. – Vi har i de sidste haft megen Regn, hvilket vist vil sætte en Grændse for Sygen. Om Aftenen var Hr Svendsen hos os. –

²⁰ *Allopatien*. Den almene lægevidenskabelige behandlingsfilosofi, modsat *Homøopatien*.

²¹ *Patruljen*

²² *Uforskammede*

²³ *Flygter*

Torsdagen den 21 Juli 1853

Af Cholera-Epidemien er 315 Angrebne og 150 Dóde. – Om Eftermiddagen gik Moder, Gusta, Nicoline og jeg lidt ud at spadserere. – Veien faldt just forbi Strandveien og vi gik ind hos Martins, som ligger der paa Landet paa det saakaldte Pjaltensborg, et meget faldefærdigt Huus, hvor vi drak Caffé. – . – Om Aftenen kom Christian Olsen til os, for at see til vort Befindende. –

Fredagen den 22 Juli 1853

O! hvilken Jammerens Tid. – Fra Morgen til Aften hóres ikke andet end Dódsfald, som gaae fra Mund til Mund; og disse blive saa meget tungere naar de indtræffe i et Huus, hvor Faderen eller Moderen blive bortrevet fra en talrig Bórneflokk. – Men ikke blot en Fader eller Moder blive Offere for Sygdommen, men ofte blive ogsaa begge Forældre hidkaldte til Evigheden, for der at aflægge Regnskab for deres Synders Mangfoldighed. – . – De Gader, hvor Sygdommen har krævet fleest Offere ere i Adelgade, Borgergade, Academiegade, Bredgade, Amaliegade, Tolbodveien, Østerbroe, Nórrebroe og Christianshavn. – I vor gade er der dóde 14 Mennesker, hvilke ere Md Hertzog og Md Jensen (i vort Huus), Md Jógensen (ved Siden af N: 261), Jfr Schouby, Md Wange med Mand og Md Móller (lige overfor N: 261, Loftet), Skrædder Thomsen og Portneren (paa Academiet), Skomager Olsen og Md Jensen (i N: 251), Md Funch og en Pige (paa Hjørnet), senere er ogsaa Kammerherreinde du Plat (paa Academiet) dód. – Alle 14 af Cholera. – Af Læger er endvidere Berg dód, en meget herlig duelige Mand. – Han var Olsens Huuslæge. – Foruden disse som ere dóde i vor Gade er 321 Angrebne og 152 Dóde; i det Hele 2782 Syge og 1395 Dóde. – . – Om Aftenen kom Hr Simonsen og Svendsen senior, hvilke 2, tilligemed Waldemar og jeg fik en gemytlig Whist. – . – . – . – . –

Lóverdagen den 23 Juli 1853

Smukt Veir. – Af Choleraangrebne er 280 Anmeldte og 196 Dóde; altsaa flere Dóde end sædvanligt. – I det Hele er 3062 Angrebne og 1591 Dóde. – Hen ad Middagsstunden modtog jeg N: 17 af Illustreret Magazin, hvilket Blad denne gang var temmelig tórt. –

Sóndagen den 24 Juli 1853

Smukt Veir. – Af Choleraen ere 290 Angrebne og 154 Dóde. – I det Hele ere 3352 Angrebne og 1745 Dóde. – Om Eftermiddagen fik Fader det Indfald at vi skulle tage i Skoven. – Vi gik da ud til

Østerport for at faae en Vogn, men de vare saa dyre, saa at vi maatte gaae ud ved Trianglen, for dér at faae en lidt billigere. Vi vare saa heldige at faae en Vogn, og vi kjórte hen ad den stóvede Landevei. – Da vi kom til Dyrehavsbakken stege vi af og gik derop. Her traf vi Waldemar og Augusta, som vare med Olsens. – Waldemar tog mig ind i et Menageri, for at see nogle Lóver og 3 Heliophober; Mennesker som kun kan see i Mórke. Deres Øjne vare róde og ottekantede, og de havde et meget langt hvidt Haar. – Efterat have sagt farvel til Olsens gik vi ind i et Telt, hvor vi spiste til Aften; derpaa spadseerte vi lidt og Kl 8 $\frac{3}{4}$ kjórte vi hjem. – Paa denne Tour var Simonsen, Svendsen junior og senior med. – Vi kom hjem Kl 10. –

Mandagen den 25 Juli 1853

Smukt Veir; men megen Varme. Af Cholerasyge 248 Angrebne og 168 Dóde. – I det Hele 3601 Angrebne og 1913 Dóde. – Om Eftermiddagen gik jeg lidt ud med Georg.

Tirsdagen den 26 Juli 1853

Smukt Veir; men megen Varme; Af Cholera-Epidemien er 230 Angrebne og 131 Dóde, hvilket Anta synes at bevise, at Sygdommen er i Aftagende. – I det Hele er der saaledes 4031 Angrebne og 2041 Dóde. – Om Eftermiddagen var jeg lidt ude at spadsere med Georg Hertzog. – Om Aftenen var Simonsen og Svendsen her. – Paa denne Dag blev min Sóster Augusta syg, idet hun nemlig fik en saa forfærdelig Diarrhoe, at vi hen ad Eftermiddagen maatte sende Bud efter Lægen (Dr Professor Svitser), som kom, og ordinerede noget ind at svede paa, men om

Onsdagen den 27 Juli 1853

var det Gudskelov lidt bedre med min Sóster. – Om Formiddagen morede jeg tilligemed Georg, Peter og Julius med at blæse Sæbebobler og fylde dem med Tobaksróg. Af Choleraen var 303 Anmeldte og 133 Dóde. – I det Hele er 4134 Angrebne og 2174 Dóde (ved en Feiltagelse for den foregaaende Dag er der skrevet 4031 Angrebne istedetfor 3831). Om Eftermiddagen fik Fader det Indfald at Nicoline, Waldemar, jeg og Fader skulle gaae i Tivoli. – Vi toge os en Droschke og kjórte til Tivoli. – Da vi kom derind gik vi omkring og spadseerte, men da Concerten begyndte gik vi derhen. – Da Kl var 7 $\frac{1}{2}$ saae vi Hr A. Bóhle og Hr I. Bóhle præstere Kunstproductionen paa 2 stramme Linier; derpaa gjorde Hr A. Bóhle en deel Kunster paa en slap Messingtraad, hvilket han udfórte ganske overordentlig udmærket. – Tilsidst gik Hr I. Bóhle paa en flere hundrede Alen lang Linie op til en næsten ligesaa stor Hóide, ogsaa meget tilfredsstillende. – Derpaa gik vi ind i

Bazarestaurationen, hvor vi spiste kold Karbonade. – Fra dette Sted gik vi til Theatret, hvor “En komisk Negerdands Lusei²⁴ long eller Old Joy” blev dandset af Molino og Colegate. – Saa vi begave os til Concertsalen, hvor vi bleve til Kl 9 og da den Afdeling af Concerten var forbi, gik vi [til] Theatret, hvor en Ballet blev givet; “Georgette og Colas” hvori Hr Veroni og Jfr Elisabeth Gunnis udmærkede sig ved deres Dands. – Derfra kjørte vi hjem om kom Kl 10 ½. – Endvidere er foruden de andre Læger, der ere dóde, endvidere Dr Bramsen dód. –

Torsdagen den 28 Juli 1853

Megen Regn. – Af Choleraen var 279 Anmeldte og 184 Dóde. – I det Hele altsaa 4413 Angrebne og 2314 Dóde. – Med Gusta var det meget bedre. – Om Eftermiddagen gik jeg lidt ud at spadserere paa Toldboden. – Hen ad Aften kom Thorvald Gjertsen. –

Fredagen den 29 Juli 1853

Smukt Veir. – Af Cholerasygdommen var 346 Angrebne og 184 Dóde. – I det Hele 4759 Angrebne og 2498 Dóde. – Om Eftermiddagen morede Georg, Peter og jeg os med at lade Silkepapirballoner stige tilveirs. – Om Aftenen kom Simonsen. –

Lóverdagen den 30 Juli 1853

Af Choleraen var 271 Angrebne og 139 Dóde. – I det Hele 5030 Angrebne og 2637 Dóde. – Om Eftermiddagen morede vi os med at lade Balloner opstige. – Kl 6 gik Georg og jeg nogle Ærinder i Byen. – Paa denne Dag modtog jeg N: 18 af Illustreret Magazin, hvilket var ret interessant. – Om Aftenen var den herlige Hr Hertzog og han Són Georg hernede hos os. –

Sóndagen den 31 Juli 1853

Smukt Veir. – Af Sygdommen var 261 Angrebne og 124 Dóde. – I det Hele er saaledes 5291 Anmeldte som lidende af Cholera, 2771 Dóde af bemeldte Sygdom. – Endnu tiltager Choleraen, uagtet der dog flere Dage i Træk kan være Aftagen med de Angrebnes Antal; men dette kan man ikke stole paa, thi de næste Dage kan der skee meget stor Forógelse i Antallet, saavel paa de Angrebne, som paa de Dóde. – For nærværende Tid blive ogsaa Boutikkerne lukkede Kl 6, 7 eller 9,

²⁴ *Lushai*, et folkeslag fra Burma.

paa det at Svende og Drengene kan faae nogen Adspredelse, som kan forjage de Tanker og Følelser, som opstaaer ved deres Moísommelighed, og som følgerigen svækker dem. – . – . – . – . – Hen ad Eftermiddagen fik vi megen Regn. – Om Aftenen vare Md og Jfr Kjørstrup, hvilken første tilligemed Simonsen, Fader og jeg fik en gemytlig Whist, hvori jeg da gik af med Profitten, idet jeg nemlig vandt 17 S fra de andre. – Senere kom Svendsen. – Waldemar var i Skoven. –

Mandagen den 1 August 1853

Mórkt Veir. – Af Cholera vare 205 Angrebne og 129 Dóde. – I det Hele var 5496 Angrebne og 2900 Dóde. – Om Eftermiddagen gik Georg, Nicoline og jeg lidt ud paa Frederiksberg, hvor vi toge ind hos Thorop og drak Thee. – Derpaa spadserede vi lidt i Frederiksberghauge, og da Kl var 6 gik vi hjem. Vi kom hjem kl. 7.

Tirsdagen den 2 August 1853

Megen Regn. – Af Cholera-Epidemien var 190 Anmeldte og 123 Dóde, hvilket synes at bevise en Aftagen med Sygdommen. I det Hele var 5686 Angrebne og 3032 Dóde. – Om Eftermiddagen gik Georg og jeg ud at spadsere, efterat vi havde spillet Ring med Julius og Nicoline. – Hen ad Aftenen kom vore gamle Bekjendte Hr Simonsen og Hr Svendsen. – Julius, Peter, Nicoline og jeg havde opreist en rigtig “Knaldehytte” (midt i Gaarden), hvori vi opholdt os. –

Onsdagen den 3 August 1853

Smukt Veir. – Af Sygdommen var 148 Angrebne og 99 Dóde, og 19 som bleve for sent anmeldte. I det Hele altsaa 5853 Angrebne og 3122 Dóde. Om Eftermiddagen gik vi allesammen tilligemed Georg ind i Tivoli, hvor vi saae de allerede omtalte udmærkede Liniedansere D’Hrr Bóhle. – Paa Theatret blev givet nogle Dandse af Sóstrene Gunnis & Veroni, hvilke er ganske udmærkede. – Kl 8 $\frac{3}{4}$ blev afbrændt et Fyrværkerie af Overkrigskommissair Hógh Guldberg. – Kl 9 blev der lukket paa Grund af de for Tiden værende Forhold. – Enhver, som læser min Dagbog, vil maaske forundre sig over de mange Fornóielser jeg har, men i en Sommerferie og i en Tid som den nærværende, hvor Fornóielser udfordres til at kunne adspredde de ilde Tanker, som opstaaer i Ens Gemüt²⁵ ved Stillesidden, da vil man komme til den Slutning, at saadanne Fornóielser ere meget nódvendige. –

²⁵ Sind

Torsdagen den 4 August 1853

Smukt Veir om Formiddagen. – Regn om Eftermiddagen. – Af Cholera var 146 Angrebne og 97 Dóde. – I det Hele var 5999 Angrebne og 3219 Dóde. – Kl 2 opreiste vi os et Telt i Gaarden, hvori vi opholdt os Resten af Eftermiddagen. – Om Aftenen kom Jfr Mille Thomsen og hendes Sósterdatter Jfr Anna Pio.

Fredagen den 5 August 1853

Smukt Veir. – Af Cholera var 143 Angrebne og 81 Dóde. – I det Hele 6142 Angrebne og 3300 Dóde. – Om Aftenen var Hr Hertzog og Són, Hr Simonsen, Hr Svendsen, Fætter Christian og Styrmand Ole Petersen [hos os]. –

Lóverdagen den 6 August 1853

Smukt Veir. – Af Cholera var 127 Angrebne og 65 Dóde. – I det Hele 6267 Angrebne og 3365 Dóde. – Om Eftermiddagen var jeg til Liig; nemlig til vor Svend, Christian Hansens Moders Begravelse. – Om Aftenen var Hr Hertzog og hans pæne Són Georg hos os. –

Sóndagen den 7 August 1853

Af Cholera 124 Angrebne og 71 Dóde. – I det Hele 6394 Angrebne og 3436 Dóde. – Lóverdag Aften havde Christian været ude hos os, for at invitere os til en Kjóretour med Olsens i deres nye Wiernervogn; men da vi havde det værste Regnveir hele Dagen, saa forhindrede det os naturligviis fra at deeltage deri. – Eftermiddagen gik med at læse i Holbergs Comoedier. Om Aftenen var Hr Simonsen og Svendsen hos os.

Mandagen den 8 August 1853

Smukt Veir. – Af Cholera var kun 76 Anmeldte og 42 Dóde. – I det Hele 6470 Anmeldte og 3478 Dóde. – Atter et Sorgens Budskab, som lóber fra Mund til Mund, og frembringe stor Sorg og Fortvivlelse hvorhen det kommer, ikke alene i Familien, men ogsaa paa de Steder, hvor han i længere Tid har opholdt sig, og hvor han ogsaa i hele den lange Tid har været afholdt og elsket og agtet af Alle paa Grund af hans retsindige Tænkemaade. – Og dette Menneske, som nu er salig, og om hvem

jeg taler, er vor flittige, stræbsomme, arbeidsomme, elskede, gode og trofaste Snedkersvend, Christian Hansen, som har været hos os i 25 Aar, og som i Lóverdags fulgte sin gode Moder til Graven, og som nu skal bæres til denne. – I ham tabte Fader en duelig Svend og en trofast Stótte, som han meget vil savne. – Men saasom flere Ulykker fordetmeste pleie at følges ad, saaledes skete det ogsaa her; thi om Eftermiddagen kommer en Mand ind i Gaarden og raaber “Brand – der er Ild i Huset”. Vi blev da meget forfærdede, men da vi kom til at see, hvad det var der brændte, dulmedes Frygten snart. – Der var nemlig gaaet Ild i et, Urtekræmmer Gad tilhórende, meget faldefærdigt Huus, som vender ud til vort Baghuus; men da Nyboders Spróite kom, sagtnedes snart denne frygtelige Ild. – Om Ildens Opkomst vides intet, dog synes det at være skeet ved Uforsigtighed. – Huset var beboet af meget fattige Folk, som Gudskelov bleve reddede. – Vi vare naturligviis meget bange for at Ilden skulde tage fat i vort Spaaneloft, som ligger lige overfor, tilmed da Vinden bar lige over ad vort Huus til. – Om Aftenen vare Hr Hertzog og Són, tilligemed Md Kjærstrup hos os. –

Tirsdagen den 9 August 1853

Meget smukt Veir. – Af Cholerasygen var 77 Angrebne og 44 Dóde. – I alt 6547 Angrebne og 3522 Dóde. – Om Eftermiddagen kom Olsens nye Wienervogn for at hente os til at deeltage i en Skovtour. – Vi kjórte ad Kongeveien igjennem Gjentofte, Jægersborg, Ermelund, Fortunen [og] Eremitagen, til Klampenborg, hvor vi spiste til Aften. – Da Kl var 8 ½ kjórte vi hjem og kom hertil Kl 9 ½. – Om Aftenen kom Hr Simonsen og Svendsen senior hos os. –

Onsdagen den 10 August 1853

Smukt Veir. Af Cholera var 89 Angrebne og 49 Dóde. – I alt 6636 Angrebne og 3571 Dóde. – I Avisen stod at vor Skole skulde have Forlængelse indtil videre, hvilket glædede mig ganske overmaade meget. – Om Eftermiddagen Kl 5 fulgte Fader, Waldemar og jeg vor gamle Svend, Christian Hansen til Jordan. – Kisten var meget smukt prydet med Blomster og Kors, og et temmeligt talriig Fólge ledsagede ham til hans sidste Hvilested. – Han ligger begravet paa Assistentskirkegaard. –

Torsdagen den 11 August 1853

Smukt Veir. – Af Choleraen var 66 Angrebne og 43 Dóde. – I alt 6699 Angrebne og 3614 Dóde. – Om Natten var der Ildlós i et Huus i Lille Kongensgade; men Ilden blev snart slukket. – Om

Eftermiddagen morede jeg mig ved at dreie nogle Kegler paa en Dreierbænk, som jeg [har] lavet mig. – Om Aftenen var Hr Hertzog og Són hos os. –

Fredagen den 12 August 1853

Af Choleraen var 69 Angrebne og 39 Dóde. – I alt 6768 Angrebne og 3653 Dóde. – Om Formiddagen var vi Dreng, Georg, Peter, Julius og jeg som sædvanligt nede i Gaarden. – Da Kl var 3 gik Moder, Gusta, Jfr Benzons, Noline, Georg og jeg ud paa Frederiksberg. – Efterat vi havde spadseret 1 Times Tid i Sóndermarken og Frederiksberghave, gik vi ned i Pilealléen, hvor vi havde vort Mad, og hvor vi spiste. – Da Kl var 7 gik vi atter ind i Frederiksberghave, og derfra begave vi os paa Veien hjemad. – Vi kom hjem Kl 9. – Da det var et smukt Veir var der fólgelig mange Mennesker ude. – Da vi kom hjem traf vi Hr Hertzog, Hr Simonsen og Hr Svendsen. –

Lóverdagen den 13 August 1853

Smukt Veir. – Af Choleraen var 61 Angrebne og 44 Dóde. – I det Hele 6829 Angrebne og 3697 Dóde. – Paa denne Dag modtog jeg N: 20 af Illustreret Magazin hvilket var meget indholdsrigt og interessant. – Om Eftermiddagen gik Hr Hertzog, Georg og jeg lidt ud at spadsere. – Paa Veien gik Georg og jeg ind hos Conditor Flor, hvor vi spiste nogle Kager. – Om Aftenen var Hr Hertzog og Són nede hos [os]. –

Sóndagen den 14 August 1853

Smukt Veir; men megen Varme. – Af Choleraen var 58 Angrebne og 33 Dóde. – I det Hele var 6887 Angrebne og 3730 Dóde. – Om Formiddagen udbród Kl 9 en meget heftig Ild i et Hjórnested i Hoppenslænge²⁶. – Det var et gammelt Bindingsværk, og da der boede flere Snedkere i dette Huus, fik Ilden snart megen stor Magt, desuagtet lykkedes det dog vort udholdende Brandcorps at standse denne forfærdelige Ild, dog ikke uden Anstregelser og Móie. – Huset brændte ikke heelt ned blot det óverste, som var indrettet til Snedkerværksteder, Opbevaringssteder for Stolemagerarbeide, Hamp, Hór, Blaar²⁷ og Klipfisk, hvilket snart blev et Rov for Luerne. – Om Eftermiddagen gik “die ganze Familie” ud at spadsere. – Vi gik ud ad Østerport og ind paa Tracteurstedet Willa, hvor vi drak Thee. – Om Aftenen kom Hr Simonsen, Hr Svendsen, Hr Hertzog og Georg hos os. –

²⁶ Hoppenslænge blev i 1869 nedlagt og gaden blev sammenlagt med Hindegade.

²⁷ Affaldsmateriale fra forarbejdning af Hór og Hamp. Blår anvendtes bl.a. til at tætte vandrør.

Mandagen den 15 August 1853

Smukt Veir. – Af Choleraen var 50 Angrebne og 26 Dóde. – Saaledes var i alt 6937 Angrebne og 3756 Dóde. – Om Formiddagen lavede Georg og jeg nogle Bóger til at skrive i. – Om Eftermiddagen gik Hr Hertzog, Georg og jeg lidt ud at spadsere. – Om Aftenen var Hr Hertzog, Georg, Tante Inger, Hansine og Christian hos os. – Waldemar var i Tivoli, i Anledning af dens Fódselsdag og 10 aarige Bestaaen. –

Tirsdagen den 16 August 1853

Mórkt Veir. – Af Choleraen var 50 Angrebne og 26 Dóde, ligesom igaar. – I det Hele var 6987 Angrebne og 3782 Dóde. – Om Eftermiddagen var jeg med Fader inde paa Larsens Plads angaaende en Deel Planker, som Fader havde kjøbt. – Om Aftenen kom naturligviis vore gamle Venner, Hr Simonsen og Hr Svendsen her. –

Onsdagen den 17 August 1853

Af Choleraen var der 56 Angrebne og 27 Dóde. – I alt 7043 Angrebne og 3809 Dóde. – Om Eftermiddagen, intet, som er værdt at bemærke. – Om Aftenen var Hr Hertzog og Georg nede hos os. – I denne rasende Cholera-Epidemie var der mange, som havde mistet deres Forældre, hvorfor der ogsaa bliver sórget omhyggeligen for disse forældrelóse Bórn, idet nemlig en Comitee har nedsat sig for at indsamle Bidrag, til Fordeel for forældrelóse Bórn og Enker. – I alt er der indtil Dato indkommet denne enorme Sum af 58,985 Rbd 70 S. Foruden Kjöbenhavn, som er befængt af dette Onde, er Nykjóbing paa Falster, Aalborg, Aarhus, Frederikshavn, Svendborg, Altona og Hamborg²⁸, hvilke Stæder ere meget stærkt angrebne af denne Sygdom. –

Torsdagen den 18 August 1853

Tordenveir. – Af Cholera var 45 Angrebne og 25 Dóde. – I alt 7088 Angrebne og 3834 Dóde. Foruden de om Onsdagen den 17 August nævnte Byer, som ere angrebne af Cholera-Epidemien, er endvidere Amager det Sted, hvor Sygdommen har viist sig heftigst, endog saa langt heftigere end her i Kjöbenhavn. – Sygdommen har nemlig bortrevet, paa Amager i Taarnby Sogn, 240 Mennesker af 5000, til Tirsdagen den 16 August. – Om Eftermiddagen gik Georg, Nicoline og jeg

²⁸ Fra 1814 til 1864 var *Slesvig, Holsten og Lauenborg* hertugdømmer under det danske kongerige, som indbefattede *Altona* og området omkring *Hamborg*.

ud at spadsere. – Vi gik først ind paa Smedelinien, derfra op paa Frederikshavns Citadellets Vold, hvor vi hørte 1ste Jægercorps Musikcorps spille en deel saavel muntre som sørgelige Stykker, hvilke de udførte meget tilfredsstillende. – Om Aftenen kom Hr Hertzog og hans Són Georg ned til os. –

Fredagen den 19 August 1853

Smukt Veir. – Af Cholera-Epidemien var kun 33 Angrebne og 20 Dóde. – Følgelig i det Hele 7121 Angrebne og 3854 Dóde af bemeldte Sygdom. En deel af Formiddagen opholdt jeg mig i Gaarden tilligemed Georg, Julius og Peter, hvilke tilligemed mig selv søgte gjensidigen at more hinanden paa de Bedste. – (Ved en Feiltagelse er jeg kommet til at skrive “Smukt Veir” istedenfor et meget raat koldt Regnveir). – Om Eftermiddagen lavede [jeg] en deel Bóger. – Hen ad Aftenen kom Hr Simonsen, Hr Svendsen senior, Hr Rudolph Gjertsen og Hr Svendsen junior, hvilken sidste var flygtet ind fra sin Cottage til Byens qualmfulde²⁹ Mure, formedelst Choleraens stærke Fremtrængen i Fiskerleiet Taarbek, hvor han opholdt sig.

Lóverdagen den 20 August 1853

Smukt Veir. – Af Cholera-Epidemien var 37 Angrebne og 20 Dóde. – I alt er 7158 Angrebne og 3874 Dóde. – Om Formiddagen gik Georg og jeg ud at spadsere. – N: 21 af Illustreret Magazin, modtog jeg. – Om Eftermiddagen gik Hr Hertzog og Georg og jeg ud paa Langelinie, for at høre 1ste Musikjægercorps. – I denne Anledning blev ombaaret Bósser, hvis Indtægt tilfalder de i Cholera-Epidemien forblevne moder – fader eller forældreløse Bórn. – Om aftenen var Hr Hertzog og Són nede hos os. –

Sóndagen den 21 August 1853

Graat Veir, ledsaget af Regn. – Af Choleraen var 30 Anmeldte og 17 Dóde. – I det Hele var 7188 Angrebne og 3891 Dóde. – Om Eftermiddagen gik Fader, Moder, Gusta, Waldemar, Nicoline, Md Kjarstrup og jeg ud at spadsere. Vi styrede vor Cours ud ad Vesterport. – Vi gik da ind igjennem Ravelinen, hvor 200 Telte ere opslaaede til Beboelser for de Fattige. – Det var meget comisk at see de mange Telte, som lignede en heel Leir. – Fra dette sted gik vi langs Vester-Farimagsvei, ned ad Øster-Farimags, for at bese de Huse, som vare opbyggede for de Fattige, til Vinterboliger. Derfra gik vi til Blegdamsveien og ind paa Willa, hvor vi drak Thee. – Da det truede med Regn begave vi os

²⁹ *Fuld af varm, tyk luft/damp*

paa veis til Hjemmet. – Om Aftenen kom Hr Svendsen senior, Hr Simonsen, Md Kjørstrup, Hr Svendsen junior, Jfr Kjørstrup, senere kom Hr Hertzog og Són. – . –

Mandagen den 22 August 1853

Graat Veir. – Af Choleraen var 28 Angrebne og 11 Dóde. Fólgelig i alt 7216 Angrebne og 3902 Dóde. – Samme Dag stod den glædelige Efterretning i Adresseavisen, at vor Skoleferie var forlænget til Torsdagen den 1 September. Vor Ferie havde da været fra Fredagen den 15 Juli – Torsdagen den 1 September Kl 8. – Jeg har glemt at bemærke at den 70 aarige Olding Jens Jetzmark, som i en Række af 43 Aar, bestandig har været Redacteur af Adresseavisen, dóde den 7 August. – Han var bekendt for at være en retskaffen, nidkjær og ærlig Mand. Den nuværende Redacteur hedder Edward Lorentzen. – Om Aftenen var Hr Hertzog og Són hos os, hvilke to, tilligemed Waldemar fik en munter Whist. –

Tirsdagen den 23 August 1853

Mórkt Veir. – Af Choleraen var kun 20 Anmeldte og 18 Dóde. – Altsaa i det Hele var 7226 Anmeldte og 3920 Dóde. – Hen ad Eftermiddagen forandrede det mórke Veir sig til et frygteligt Regnveir ledsaget af en ligesaa frygtelig Torden og Lynild, som varede flere Timer. – Blandt de senere Offere, som Cholera-Epidemien har krævet, maa desværre nævnes en for mig ubekendt, men af Staden meget anerkjendt Person, nemlig Architect Hagemann. – Choleraen har nu ogsaa viist sig i Sverrig, hvor den har bortrevet mange Mennesker. – I Finland, navnlig i Helsingfors og Åbo, skal der daglig blive angrebet 9–1000 og dóe 4–500, hvilket Antal er meget betydelig, tilmed da Befolkningen i Helsingfors kun belóber sig til 15–20.000 Mennesker. – Om Aftenen kom Hr Hertzog og Són Georg, samt Hr Simonsen og Svendsen senior, hvilke tilsammen spillede en Whist.

Onsdagen den 24 August 1853

Smukt Veir. – Af Choleraen var 21 Angrebne og 10 Dóde. – Fólgelig i alt 7247 Angrebne og 3930 Dóde. – Om Eftermiddagen gik vi ud at see de Telte, som ere opslaaede paa Amagerfællø, derfra gik vi [til] Olsens, hvor vi tilbragte den Aften. – Kl 10 kjórte vi hjem. – Da jeg kom hjem gik jeg tilsens, fólende Længsel efter den kommende Dag. – . .

Og hermed slutter jeg min første Dagbog, med det Ønske at kunne udfylde flere saadanne med den samme Glæde og Fornóielse, hvormed jeg har skrevet den første. –

Charles Kjær